



沈师大

·高等学校试用教材·

America on TV

电视英语和美国文化

AMERICA ON TV
DIANSHIYINGYUHEMEIGUOWENHUA

史国强 王晶 著



吉林人民出版社

America on TV
电视英语和美国文化

史国强 王 晶 著

吉 林 人 民 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

America on TV 电视英语和美国文化/史国强,王晶著.

— 长春:吉林人民出版社,2006.8

ISBN 7-206-05077-8

I.A… II.①史… ②王… III.①英语—师范大学—教材 ②电视节目—汇编—美国 IV.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 098067 号

America on TV 电视英语和美国文化

著 者:史国强 王 晶

责任编辑:吴兰萍 封面设计:  沈 赫

吉林人民出版社出版 发行(长春市人民大街 7548 号 邮政编码:130022)

印 刷:沈阳航空发动机研究所印刷厂

开 本:880mm×1230mm 1/32

印 张:6.625 字数:178 千字

标准书号:ISBN 7-206-05077-8

版 次:2006 年 8 月第 1 版 印 次:2006 年 8 月第 1 次印刷

印 数:1-1 000 册 定 价:13.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

前 言

有一次在学院召开的多媒体教学研讨会上,有人说,过去我们是“三一学院”,教“三一英语”,意思是:一个理念、一个模式、一个口径;一本旧书、一块黑板、一支粉笔。虽然是比喻,也基本是我们过去教学状况的写照。现在情况较之从前大有改观,但离理想的教学环境还有一段距离,而且这段距离是动态的:不是缩短,就是拉长。所以说教学环境必须年年改,月月改,甚至天天改。这是我们编写这套教材的初衷之一。

学习英语的人都有这样的体验:一个单词读到时认识,听到时就不一定认识。也就是说,单词的三要素中,我们只掌握了“形”与“义”,对于“音”则不免茫然。这其中的原因是,那个单词的意思是我们“读”来的,不是“听”来的。既然如此,为什么不在词形和词音之间建立起较为牢固地联系,使学习者不仅读来认识,听来也认识?这是我们的初衷之二。

既然是视听教材,索性题材杂一些,口音乱一些,背景多一些,如胡适当年所说,“把思想和文字同时并教。”(《胡适文集》,燕山出版社,1995年,北京)我们的设想也是,学生通过学习不仅要提高视听能力,而且对英美文化也能有所了解,即使是一知半解的,不很全面的,也要比模拟的纯语言材料收效大。

出于上述设想,我们从美国的十几个电视频道上收录了一些节目,内容主要涉及政治、军事、文化、教育、历史、法律等方面;由

于题材比较广泛,出现的词汇也相当丰富,其中一些词汇是我们平时在教科书中碰不到或很少碰到的,而且选材方式也符合新编《高等学校英语专业高年级英语教学大纲》的要求。新大纲要求专业八级学生“听懂真实交际场合各种英语会话;听懂英语国家广播电台及电视台(CNN)有关政治、经济、文化、教育、科技等方面的专题报道及与此类题材相关的演讲和演讲后的问答;听懂电视时事报道和电视短剧中的对话。语速为每分钟 150-180 个单词,听两遍可以听懂,理解准确率以 60% 为合格。”(《高等学校英语专业高年级英语教学大纲》,外语教学与研究出版社,2004 年,北京)。

我们注意到《大纲》中提出的“真实交际场合”,这种场合是我们在外语教学过程中所缺少的,也是我们应该不遗余力地为学生营造的。为此,教材中收录的全是真实语言材料。

这套教材的选材正是围绕教学大纲展开的。这样做还有一个好处,学生不仅可以通过选修这门课程提高自己的英语视听水平,还可以评估自己的现有水平与大纲要求之间的差距,做到胸中有数。

从语言习得理论的角度说,外语教学是在复制一套学习过程,复制得越真实,教学效果就会越好。在这方面视听材料要优于其他材料。道理是简单的:视听同时并用可以调动学习者的视觉记忆和听觉记忆,使学习者处于共时状态,如果在此基础上再辅之以读(阅读问题)、说(回答问题或小组讨论),就可能形成全方位、多纬度信息互动,信息在课堂上的 45 分钟内就会处于流动之中,学生也会因此而进入一种较为真实的学习状态。

这套教材已经使用两个学期,从学生反馈的信息分析,效果是理想的,基本达到我们预期的目的。

教材编写之初,我们得到沈阳师大外院院长范革新教授的全力支持,范教授还为教材取名 America on TV;师大教务处处长林

前 言

承志教授始终关心我院教材建设,我们从他那里得到了比预期要多得多的鼓励与帮助,对此我们深表谢意。原材料在美收录时,Vandal Philip, Dilmurod 和 Ernest Zhang 三位先生出力不少,在此一并致谢。

匆匆之中,又加之编者水平有限,谬误之处一定不少,还望读者批评指正。

编者

2006/07/25 汇文楼

编写与使用说明

这套教材由文字和音像两部分组成。文字部分按每周 2 课时, 18 周, 共 36 学时编排, 内设三套测试题, 随堂进行; 每周有核心段落, 核心段落前边有小段说明, 介绍背景知识; 各段落又设选择题和填空题, 以便学生自我评估。段落中较难的单词后都有汉语释义, 释义力求简明, 以不影响学生听力为原则。音像部分分为 DVD、CD 和录像带三种, 教师可自行选择。

第一讲的重点是经济, 这其中的重点又是 CNBC 电视台 Editorial Board 里的 Paul Volcker。他是美联储的前主席, 在美国金融界声望很高, 而且很少在电视上露面, 此翁声音较低, 略有混音, 但用词极为专业, 所以文字材料里将他的话全部打出, 其他几位的发言是围绕 Paul Volcker 展开的, 可不作重点处理。这一周还有关于联合国安理会决议的、美国国内政治的, 可以作为点缀, 一带而过。

第二讲有两个重点, 一是政治, 收录对民主党参议院议员 John Kerry 的采访, 因其与布什角逐总统, 又能言善辩, 用词极高雅而有思想, 所以文字材料全部打出。电台采访者则可略听, 只听大意, 不必细究; 一是社会, 收录的是“Talking to Suze”, 这个节目在美国是很平民的, 主持人通过电话为有困难的人出主意, 因此内容更接近生活, 如 identity theft 和 investment 等, 而且其中相当一部分语音是经过电话传出的, 可以训练学生熟悉电话语音。

第三讲重点是**军事**,节目是美国防长 Rumsfeld 主持的一次记者招待会,参加者有参谋长联席会议主席 Mayers 和副主席 Pace。教师可以提醒学生注意,如何在公开场合提出得体的问题、回答问题,其中 Rumsfeld 自然、幽默的风格、控制场面的能力尤其值得学习。如时间允许,教师可以简单分析 Rumsfeld 的语言风格:自然、大方、幽默、正式,同时又不失分寸。

第四讲的重点是**法律**,录制的是两场律师断案,涉及一部分法律用语,因为两场官司说的都是生活琐事,从中可以窥见美国普通生活的一个侧面,又因为当事双方都是非洲裔美国人(“黑人”一词在美国已明显含有贬义),所以教师可以引导学生熟悉这一群体的语音、语调,提醒学生白人和黑人说的是“两种英语”;教师还可以请学生找出明显不符合语法的句子。

第五讲的重点是**时事**,其中主持人 Pat 年事已高,但依然在主持节目,这一现象和中国很不同:我们的主持人一般都很年轻,几乎很少有 60 岁以上的主持人。美国在就业上不允许年龄歧视,从理论上讲,不论多大年纪,只要身体可以,就可以就业。同很多老年人一样,Pat 发音并不很清晰,我们刚好可以借此训练听力。

第六讲的重点是**童音和股票**,孩子说话又不同于成人的节奏,用词自成一体,甚至连语法也和成人的不一样,这里收录了一段动画,都是孩子配的音,语速适中。股票一节语速较快,生词又多,学生只听大意,听出某种股票涨跌即为通过。

第七讲有一段“阵亡将士纪念日”上做的弥撒,用词庄重,语调沉稳,内容涉及西方宗教的核心,其中一些词汇在其他场合也不易见到,学生通过这段弥撒可以增进对西方宗教的了解。此外,还收录了几段新闻和一段关于龙卷风的节目。这一讲可以把重点放在宗教和自然上。

第八讲是伦敦市长的在年度宴会上的致辞,语言正式,文体庄重,但又不乏幽默诙谐。这篇讲话几乎是一个年度报告。这位市

长以几句玩笑开始,之后谈反恐,谈经济,谈市政,内容甚为广泛,因其所操英音纯正,故全文收录并配文字,学生可细心揣摩。这一节重点可定为**英音**。

第九讲是英国首相布莱尔的一篇讲演辞,重点在于反恐,为其出兵伊拉克制造舆论。布莱尔在伊拉克问题上跟随布什,主张使用武力,从其用词上可以感到霸权主义的味道。布莱尔的演讲口才才是公认的,所以可以将他的演讲作为范本,细读精听,方便学生模仿。这一讲的重点可以定为**讲演**。

第十讲收录的是介绍动物的几个段子。西方国家提倡动物保护主义,提倡人类与动物和谐相处,材料中有不少这方面的词汇,教师可以适当提醒同学注意学习,所以这一讲的重点应以**动物**为主。

第十一讲收录了对猫头鹰的整个研究过程,不仅涉及许多平时少见的词汇,还间接地向同学展示了科研方法,所以这一讲要以**科研**为主。另一段收录的是好莱坞的娱乐片断,其中有些人物学生也可能熟悉,不过是没听过他们说话,所以不必过多解释。

第十二讲由几个段子组成,都是国际时事,其后的练习题有几种形式,第一种是辨音,如将 disarm / his arm, words of caution / worth of cushion 这样的组合放在一起,让学生辨别。后一部分介绍了一个人物,一家超市的 CEO,学生从中可以学习他的营销策略和管理方法。这一讲应以**人物**为主。

第十三讲收入一出喜剧片断。在美国喜剧是家庭娱乐的重要组成部分,这类片子的特点是语速快,俚语多,所以听起来比较吃力,往往是美国听众哄堂大笑,我们还不知所笑为何,学生可以从中学体会到文化隔阂。教师可以将这部短剧当成重点。此外还收录了美国下层人民生活的几个片断,有助于我们全面了解美国社会。

第十四讲是美国电影明星 Halle Berry 的采访,以她的自述为主,学生可以从她的成长过程中学到许多东西。这一部分设有 50

个填空题,教师可以将其作为测试处理。后一部分是一位黑人牧师的布道,语言幽默,近乎低俗,我们从中可以发现,即使在教堂这样庄重的地方,插科打诨也是可以的,这大概是黑人文化的一个特点。本讲以自述为主。

第十五将是关于驱逐舰的一个节目,重点还是与军事相关的一些词汇。从过去的经验看,女生一般对军事题材的东西不感兴趣,教师应该正确引导,指明利害。其实学习英语如同摄入营养,以杂为好,不能偏食。

第十六讲是美国人说长城的,他们隔着大洋看中国难免要有偏差,尽管有历史学家的评说穿插其间,但也显得很不透彻。有时甚至有常识性错误。比如,片中在讲秦朝的事情,背景却是清朝的。我们的感觉是外国人研究中国往往浮在表面,往往是一孔之见。从此也可看出,文化交流的意义。这一讲的重点依然是文化,教师应适时指出片中的谬误。

十七和十八讲是关于美国感恩节起源的,上下数百年,从清教徒一直讲到火鸡,是关于美国史的一篇很好的讲座。节目中也有历史学家点评,生动有趣,为我们展现出一幅多姿多彩的画面。学生可以借此更为形象地了解美国历史,所以这两讲应以历史为主。

目 录

第一讲

Editorial Board on CNBC	1
UN Security Council's Resolution	2
The Democrats lost control of the Senate	3
What will the Democrats do now?	4
Federal Reserve's Half-Point Rate Cut	5
Is There Too Much Debt?	7
Is Deflation a Serious Threat in the US?	8

第二讲

Talking to Suze on CNBC	11
Identity Theft	12
Tax-deferred Annuity	14
News on CNN	16
Tennessee Storms	17
Weather Report	18
Diana's Butler Speaks	18
Mom in videotaped beating case arrested	19

A Brave Defender	20
Senator John Kerry on abc	21

第三讲

Press Conference on C-SPAN	28
---	-----------

第四讲

Weaponry on History Channel	37
Judge Joe Brown	38
Case One: Daughter vs. Father	38
Case Two: Between Lovers	39
Fox News Program	40
Fox News Alert	41
Food Network	41

第五讲

The 700 Club	44
Learning from Reagan (Test Paper One)	50
Judge Joe Brown	52

第六讲

Channel 28	54
The Weather Channel	55

Cartoons	56
Art's Contest I	56
Friendship is more important than winning a game	58
CNBC News	59
Stock Editor Talking on Stock Market	60
Price of War	62

第七讲

Mass on a Veterans Day	64
MSNBC News	67
Twister on MSNBC	71

第八讲

Speech by Lord Mayor of London	73
---	----

第九讲

Annual Speech by Tony Blair	80
Indian Arrow-making (Test Paper Two)	89
Natural Disaster: Tornadoes	91
The 700 Club	92

第十讲

When Animals Attack	96
----------------------------------	----

Shark	96
Bull	97
Mountain Lion	98
Killer Bees	99
Polar Bear(北极熊)	99
Grizzly Bear(灰熊)	101
Dog Trained as a Murder Weapon	103
A Rampage caused by an elephant	105

第十一讲

Explorer on MSNBC	107
Death on the Wings	107
Hollywood's Dirtiest Divorce	111

第十二讲

CNN News Connie Chung	115
War Over Iraq	116
Show of Solidarity	117
Pounding Iraq	120
Weapons Inspection	121
Middle East	122
Cruiser inspected	122
Environment	123
CEO of the Week	124

第十三讲

Weather Broadcast	126
Comedy	128
Animal Planet	131
Political Buzz	134

第十四讲

Halle Berry(Test Paper Three)	136
Adding to your faith	140

第十五讲

Destroyers	145
Local Weather Forecast	151
The Pit to the Palace	151

第十六讲

The Longest Cemetery on Earth	154
Wanli's Wall	163
A Kingdom of Barrbarians	165

第十七讲

The History of Thanksgiving (I)	174
--	-----

第十八讲

The History of Thanksgiving (II)	184
---	-----

第 一 讲

Focus

1. Politics
2. Economy
3. Mr. Paul Volcker

Editorial Board on CNBC

(In this section we will focus our attention particularly on Mr. Paul Volcker, former Federal Reserves Chairman, who is talking about American economy in an almost indistinguishable voice, at an unbelievably fast speed (for an old man), on such a remote topic, and, what is more, with so many jargons unfamiliar to us. So as the first step, try to segment his talks into meaningful units and catch the main ideas. Write down as much what you will have heard as possible. Then we together will deal with the old gentleman sentence by sentence. If we can understand him, the other speakers on the board will be less "intimidating". Words in black are supposed to be important in their talks and their meanings may be new to us.)